



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - enero 2018

Estimada comunidad de San Mateo y Foster City,

¡Les doy la bienvenida después del receso de invierno y les deseo Feliz Año Nuevo! Esperamos tener un año interesante con enfoque en el éxito de nuestros alumnos.

Mesa directiva del DESMFC

En la conferencia de la Asociación de Mesas Directivas de California (CSBA, por sus siglas en inglés) a la que asistí recientemente con los miembros de nuestra mesa directiva, los presentadores constantemente animaban a los miembros que dedicaran la mayoría del tiempo disponible en sus juntas abordando el éxito de los alumnos. Una sesión titulada *Research Based Pathway to Effective Governance* (caminado basado en las investigaciones hacia una gobernanza eficaz) presentó seis acciones de la oficina central y de las escuelas que son particularmente relevantes al logro de los alumnos: tener visión y metas con enfoque en los alumnos, establecer un sistema coherente a nivel distrital que todavía ofrece cierto grado de autonomía a las escuelas, usar datos para informar y apoyar una mejora continua, crear una cultura en el distrito que apoye el logro de los alumnos incluyendo el establecimiento de asociaciones comunitarias, inversión en la capacitación de los empleados en todo nivel, y mantener un liderazgo estable y eficaz. También descubrieron que mesas directivas eficaces dan dirección, establecen estructura, proporcionan apoyo, garantizan responsabilidad y actúan como líderes de la comunidad. El 10 de enero de 2018, durante el taller sobre gobernanza escolar, la nueva mesa directiva tuvo la oportunidad de

comenzar a considerar las reglas y protocolos que utilizarán para que el distrito avance. Los miembros de la mesa directiva han pedido que haya una **junta especial de la mesa directiva el 1° de febrero de 2018 a las 6:00 pm para determinar el proceso que seguiremos para llenar la vacante que tendremos en la mesa directiva.**

El presupuesto propuesto por el gobernador

Tal vez escucharon que el presupuesto propuesto por el gobernador ha sido publicado. Y que este presupuesto no apoya la educación, California todavía está en uno de los últimos lugares en relación a otros estados en la nación. En su próxima junta del 25 de enero, la mesa directiva considerará una resolución pidiendo financiamiento completo y justo para las escuelas de California. Además, presentará información colectada en las reuniones de autoridades y ciudadanos, en nuestra encuesta local y en el trabajo realizado por el Comité Fiscal Consultivo del Distrito, respecto a la condición fiscal del distrito. Los invito a que asistan a esa junta.

Atentamente,

Joan Rosas, Ed.D.

Superintendente

Café con la Superintendente

Le invitamos a compartir un café y conversar con Joan Rosas, Superintendente del Distrito Escolar San Mateo-Foster City. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que actualmente impactan al DESMFC y a la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verle allí!

Próximos cafés en el 2017-2018

Todos son de 6:30-7:30 pm

martes 27 de febrero*

College Park Elementary
715 Indian Avenue, San Mateo

**Tome nota, este café será en español.*



Próximos Eventos

jueves 25 de enero

junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

jueves 1° de febrero

junta especial de la mesa
directiva – proceso para
llenar la vacante, 6:00 pm –
oficina del distrito

jueves 8 de febrero

junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

lunes 19 de febrero

Día de los Presidentes - No
hay clases

jueves 22 de febrero

junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

Repaso del currículo de la pubertad y taller informativo

El Distrito Escolar San Mateo-Foster City tendrá dos reuniones para familias respecto a la pubertad – la primera reunión es para padres y tutores únicamente y repasará el currículo del distrito *Puberty Talk* (platicando sobre la pubertad). La segunda reunión ofrecerá un taller informativo para padres y niños preadolescentes (edades de 10 a 12 años). Favor de ver los volantes a continuación para más información.

Noche informativa para padres y tutores sobre el currículo *Puberty Talk*

jueves 1° de febrero de 2018

de 6:30-7:30pm

Fiesta Gardens International School

1001 Bermuda Drive, San Mateo

Sólo padres por favor

Reserve su espacio inscribiéndose en: <http://bit.ly/2FIJX9Q>

Taller informativo *Puberty Talk* para padres, adultos de confianza Y niños preadolescentes (edades de 10 a 12)

febrero 20 de 2018

6:30pm-8:00pm

Fiesta Gardens International School

1001 Bermuda Drive, San Mateo

Reserve su espacio inscribiéndose en: <http://bit.ly/2FIJX9Q>

Parent Information Night 5TH Grade Puberty Talk Curriculum



The San Mateo-Foster City School District is pleased to inform you that your child will have the opportunity to participate in the *Puberty Talk* curriculum starting this year. *Puberty Talk* is a comprehensive puberty education program developed by trained professionals in the field of sexuality education by Health Connected, a non-profit organization specializing in adolescent sexual health education. <https://www.health-connected.org/>

The *Puberty Talk* curriculum consists of five lessons, designed as an open forum for parents to ask questions and get medically accurate, unbiased information on their growth and development. *Puberty Talk* complies with the California Health Education Content Standards and the California Education Codes 51930 – 51939 (California Healthy Youth Act, 2015).

The *Puberty Talk* curriculum instructs the following topics:

- Puberty
- Personal hygiene
- Physical and sexual development
- Conception and pregnancy
- Sexual Abuse and inappropriate behavior
- Sexual Orientation
- Family Communication
- HIV and AIDS
- Decision-making/asking for help

Our school district will be hosting a parent/guardian information night on the *Puberty Talk* Curriculum on:

Date: Thursday, February 1st, 2018
Time: 6:30 p.m. – 7:30 p.m.
Location: Fiesta Gardens International School
1001 Bermuda Drive
San Mateo

Parents Only Please

Please reserve your space for by registering at: <http://bit.ly/2FIJX9Q>

If you would like to preview the curriculum or the student materials, please contact your child's 5th grade teacher. Preview materials are also available at the Instructional Media Center at the district office on Tuesdays and Thursdays. Please call 312-7700 for more.



San Mateo-Foster City School District presents...

A Health Connected Family Program

PUBERTY TALK

For: Parents/trusted adults
AND pre-adolescent children
(ages 10-12)

Date: February 20, 2018

Time: 6:30pm-8:00pm

Location: Fiesta Gardens International School
Multi Purpose Room,
1001 Bermuda Dr, San Mateo

Health Connected has been serving youth and parents in the Bay Area with their age-appropriate health and nutrition education for over 20 years. Health Connected offers an engaging parent and trusted adult with knowledge and skills to effectively engage their children in open and honest conversations about sexual health.

You are invited to join us for a fun and interactive family program. Health Connected Family Programs are inclusive- we learn together in mixed family and gender groups to encourage understanding and acceptance. Using drawings, multimedia and activities, the various changes that happen to the body during puberty are explained. Families learn, laugh, and share together, making a potentially sensitive subject more comfortable and paving the way for future conversations.

Spanish translation will be available upon request.

#51930 (CA) #51939 (CA) #51930 (CA) #51939 (CA) #51930 (CA) #51939 (CA) #51930 (CA) #51939 (CA)

Colecta de juguetes para donación de la Escuela Bowditch

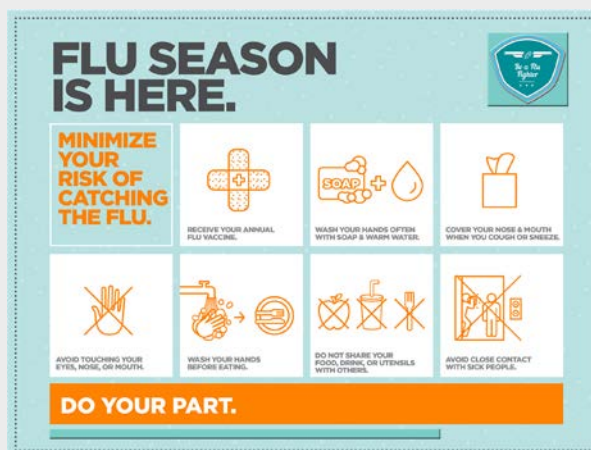


Con la ayuda del Club de Rotarios de Foster City, el Club *Interact* de Bowditch, y el consejo estudiantil de Bowditch, los alumnos coleccionaron cientos de juguetes para donar a caridad durante su colecta anual de juguetes en diciembre. ¡Muy bien hecho Bowditch!

La temporada de gripe ha llegado

El invierno ha llegado, lo cual quiere decir que la temporada de catarro y gripe ha oficialmente comenzado. La salud y seguridad de estudiantes y empleados es nuestra principal preocupación en el Distrito Escolar San Mateo-Foster City, y para mantener a nuestros estudiantes, empleados y familias sanos, necesitamos su ayuda en el hogar.

Pedimos a usted y a su familia que continúen practicando lo siguiente:

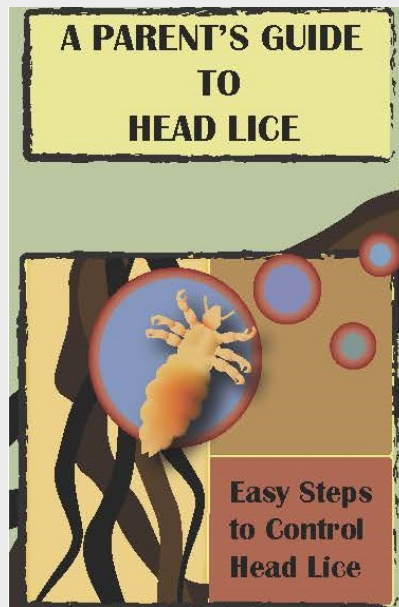


- **Cúbrase** con un pañuelo descartable cuando estornude y tápese la boca cuando toza con la parte de adentro del codo (con el brazo doblado) y no con las manos
- **Lávese** las manos con frecuencia con jabón y agua y evite tocarse los ojos, la nariz o la boca
- **Contenga** los gérmenes quedándose con sus hijos en casa cuando estén enfermos (con

fiebre mayor de 100 grados, con tos, dolor de garganta, dolor de cuerpo, náusea, vómito, etc.)

Para que no se propague la gripe, le pedimos que mantenga a sus niños enfermos en casa hasta que estén libres de síntomas por 24 horas. Cualquier niño que venga enfermo a la escuela será enviado a casa. [Lea más ...](#)

Una guía para padres acerca de los piojos



Hemos visto un creciente número de alumnos con piojos y liendres. Recuerde que este no es un problema de salud sino más bien un asunto fastidioso. Examine la cabeza de su hijo así como la de otros miembros de su familia. Puede usar la información a continuación para que le ayude a identificar los piojos. Cualquier persona puede tener piojos. Son más comunes en niños pequeños pero también los pueden tener los adolescentes y adultos.

Que buscar:

- *Liendres en el tallo del cabello* – Las liendres son los huevos y son unos objetos ovalados, blanco-gris que se pegan en el tallo de cabello. Las liendres se encuentran casi siempre cerca de la nuca, detrás de las orejas y en la coronilla.

- *Piojos en el cabello* – Los piojos son normalmente de color café/marrón pero pueden variar de color. Son del tamaño de una semilla de ajonjolí. Se mueven muy rápido y no les gusta la luz.

POR FAVOR RECUERDE: TIENE QUE QUITARLE TODAS LAS LIENDRES A SU HIJO ANTES DE QUE PUEDA REGRESAR A LA ESCUELA.

Vea la [Parent's Guide to Head Lice](#) (guía para los padres acerca de los piojos) o visite el [CA Department of Public Health](#) (Departamento de Salubridad Pública de California) para más información.

Plan de ahorros para la universidad *ScholarShare529* y programa de subvenciones paralelas/compartidas



The flyer features the headline "Everyone deserves a chance at a higher education." and lists key benefits under two sections: "MATCHING GRANT BENEFITS" and "GETTING STARTED IS EASY!". The matching grant benefits include a dollar-for-dollar match up to \$200, an additional \$25 for automatic contributions, and tax advantages. Getting started is easy because of the program's flexibility, including the ability to change beneficiaries and the fact that it doesn't affect eligibility for other programs like CalFresh. The flyer also includes the logo for ScholarShare529 and the website URL www.scholarshare529.com.

El Estado de California ofrece un plan de ahorros para estudios universitarios llamado *ScholarShare529* que comienza el 1º de enero de 2018 para familias con un ingreso bruto total de \$75,000 o menos. El programa con impuestos diferidos fue creado para ayudar a familias con ingresos bajos o moderados para que empiecen a ahorrar fondos para la educación universitaria de sus hijos. Eh aquí unos puntos importantes del programa, aunque puede encontrar información más detallada en el sitio web **ScholarShare**.

Beneficios para las familias:

- Una contribución paralela dólar por dólar hasta \$200 para nuevas cuentas.
- Una bonificación de \$25 por establecer una contribución mensual automática de \$25 o más.
- Los fondos pueden ser utilizados en cualquier programa de educación superior que sea acreditado, incluyendo universidades comunitarias y escuelas de oficios/vocacionales.
- Los ahorros no afectan la elegibilidad para CALWORKS y CalFresh.
- El dueño de la cuenta tiene control total de donde utilizar los fondos.
- El dueño de la cuenta puede cambiar al beneficiario cuando quiera.

Para ser elegibles los padres/tutores deben:

- Ser residentes de California al inscribirse.
- Tener un número de seguro social o un número federal de identificación para pagar impuestos.
- Tener un ingreso bruto anual de \$75,000 o menos.

Para inscribirse viste el sitio web [ScholarShare](http://www.scholarshare529.com).

La Fundación de Educación de San Mateo y Foster City



¡Los niños que leen triunfan! El maratón de lectura de la Fundación de Educación está por comenzar.

¡Familias, prepárense para demostrar su apoyo para la lectura! Del 26 de febrero al 9 de marzo de 2018 las escuelas primarias de nuestro distrito participarán en un maratón de lectura para financiar los programas de música de TK a 5. El maratón de lectura es un evento divertido y equitativo para recaudar fondos en el que todos los niños pueden participar sin importar cuál es su nivel de lectura. Miembros de la familia pueden leer a los infantes para cultivar su amor a la lectura. Toda la comunidad debe respaldar el valor de la lectura. ¡Con tantos beneficios para nuestros estudiantes, la Fundación de Educación de SMFC está ansiosa por promover este evento! ¡Sigamos leyendo lectores!



Alumnos de escuelas intermedias, estamos planeando un evento de recaudación de fondos sólo para ustedes. ¡Permanezcan atentos para recibir más información! P.D. Siempre se necesitan voluntarios. Envíe un correo a president@smfcedfund.org para obtener más información. SMFCEF es una organización sin fines de lucro 501(c)(3). Tax ID 94-3110731

Resúmenes de las juntas de la mesa directiva y próximas agendas

Resumen de la mesa directiva - 11 de enero de 2018

La mesa directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Compartió información sobre la conferencia educativa anual de la Asociación de Mesas Directivas de California
- Recibió información sobre los estados financieros auditados de 2016-17
- Aprobó la resolución número 7/17-18 para certificar el informe del impacto medioambiental para la nueva escuela primaria en Foster City incluyendo otras acciones relacionadas (v)
- Llevó a cabo una audiencia pública sobre la evaluación preliminar de los posibles peligros (PEA, por sus siglas en inglés) para la nueva escuela en Foster City
- Revisó las aprobaciones financieras para la nueva escuela en Foster City
- Aprobó el contrato salarial con SMETA AB 1200 *divulgación pública del convenio colectivo de trabajo* (v)



- Aprobó el contrato tentativo y la escala de salarios SMETA-SMFCSD (v)

Resumen de la junta de la mesa directiva - 20 de diciembre de 2017

La mesa directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Recibió información de la Medida X - historial
- Recibió información sobre el resumen de las fases I y II del proyecto
- Recibió información sobre los proyectos de los gimnasios y gimnasios/aulas/salones
- Recibió información sobre la nueva escuela primaria en Foster City
- Recibió una carta de comentarios de la División de Planificación de la ciudad de Foster City respecto a los diseños para la nueva escuela primaria en Foster City

Para revisar las presentaciones de la mesa, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores - visite la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Animamos a los miembros de la comunidad a que asistan a las juntas.

Calendario Escolar del DESMFC 2017-2018

- agosto 15 – Primer día de clases
- septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- octubre 6-20 – Receso de Otoño
- noviembre 10 – Día de los Veteranos
- noviembre 22-24 – Acción de Gracias
- diciembre 22 – enero 8 – Receso de invierno
- enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- febrero 19 – Día de los Presidentes
- marzo 12 – Desarrollo profesional para maestros – no hay clases
- abril 2-13 - Receso de primavera
- mayo 28 – Día de los Caídos
- junio 21 – Último día de clases



[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#) | [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

¡NUEVO! Padres, ¿cansados de ingresar manualmente las fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario escolar a su dispositivo. Visite la página [District Calendar](#) (calendario del distrito) y haga clic en Export the SMFCSD Calendar.



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)